(इंग्रजी भाषेतील न्यायनिर्णयाचा मराठी भाषेत अनुवाद)

मुंबई उच्च न्यायालय
फौजदारी अपिलीय अधिकारिता

फौजदारी रिट याचिका क्रमांक. ५६२७ / २०२४

संकेत सुधाकर पगारे ....याचिकाकर्ता

- विरुद्ध -

महाराष्ट्र राज्य आणि इतर. ....उत्तरवादी

याचिकाकर्त्यासाठी वकील:- सुश्री आयशा झेड. अन्सारी

उत्तरवादी/ राज्यासाठी वकील:- श्रीमती. एम. एच. म्हात्रे

कोरम :- न्यायमूर्ती सारंग व्ही. कोतवाल आणि
न्यायमूर्ती एस.एम.मोडक
दिनांक:-१० जानेवारी २०२५

न्यायनिर्णय:(न्यायमूर्ती सारंग व्ही. कोतवाल प्रमाणे)

१. याचिकाकर्त्यासाठी विद्वान वकील सुश्री.आयशा झेड. अन्सारी आणि राज्यासाठी विद्वान एपीपी एम.एच.म्हात्रे यांना ऐकले.

याचिकाकर्त्याच्या विद्वान वकिलांनी कागदपत्रांचे संकलन सादर केले आहे. त्याला

अभिलेखावर घेण्यात आले. विद्वान वकिलाला आधीच एक प्रत देण्यात आली आहे.

२. याचिकाकर्त्याने त्याचा मित्र विशाल चापलकर याच्या विरोधात उत्तरवादी क्रमांक.२ म्हणजेच पोलिस आयुक्त, नाशिक शहर, यांनी पारित केलेल्या अटकेचा आदेश क्रमांक.डी.ओ.२०२४/एमपीडीए/डीईटी-११/सीबी-२८२, दिनांक १३/०८/२०२४ ला आव्हान दिले आहे. उत्तरवादी क्रमांक.२ ने दिनांक १३/०८/२०२४ रोजी सूपूर्दगी आदेश जारी केला, ज्याद्वारे कैदीला नाशिक रोड, नाशिक येथील मध्यवर्ती कारागृहात ठेवण्याचे निर्देश देण्यात आले. महाराष्ट्र सरकारच्या गृह विभाग,मंत्रालयाचे, उपसचिव राजेंद्र भालवणे यांनी महाराष्ट्र राज्य सरकारच्या वतीने दाखल केलेल्या प्रतिज्ञापत्रात त्यांच्या अटकेच्या आदेशाच्या संदर्भात आणखी तारखा दिल्या आहेत. उत्तरवादी क्रमांक.२ ने पारित केलेल्या आदेशाला सरकारने दिनांक २२/०८/२०२४ रोजी मंजुरी दिली. कैदी विशाल चापलकरला दिनांक २३/०८/२०२४ रोजी अटक केले. दिनांक ०२/०९/२०२४ रोजी सल्लागार मंडळाला संदर्भ देण्यात आला होता. दिनांक ०७/१०/२०२४ रोजी सल्लागार मंडळाचे मत प्राप्त झाले. या अहवालाचा विचार करण्यात आला आणि सरकारने दिनांक ११/१०/२०२४ रोजीच्या अटकेच्या आदेशाची पुष्टी केली.

३. ही याचिका कैदीच्या मित्राने दाखल केली आहे. पुढील चर्चेत कैदीचा आणि त्याच्या कथित कारवाया यांचा संदर्भ दिला आहे.

४.   दिनांक १३/०८/२०२४ रोजी अटकेची कारणे कैदीला देण्यात आली होती. उत्तरवादी क्रमांक.२ ने अटकेच्या कारणांमध्ये सांगितले आहे की त्यांना नाशिक रोड पोलिस स्टेशन, नाशिक शहर येथील वरिष्ठ पोलिस निरीक्षकांनी सादर केलेला प्रस्ताव नाशिक शहराच्या झोन-२ येथील पोलिस उपायुक्त आणि नाशिक रोड विभागातील सहाय्यक पोलिस आयुक्त यांच्यामार्फत प्राप्त झाला. महाराष्ट्र स्लमलोर्ड्स, बूटलेगर्स, ड्रग-गुन्हेगार, धोकादायक व्यक्ती, व्हिडिओ पायरेट्स, वाळू तस्कर आणि जीवनावश्यक वस्तूंच्या काळ्या बाजारात गुंतलेल्या व्यक्तींच्या धोकादायक क्रियाकलाप प्रतिबंध अधिनियम, १९८१ (थोडक्यात 'एमपीडीए अधिनियम') च्या कलम २ (बी-१) नुसार अटक केलेल्यांसाठी हा प्रस्ताव होता. त्या कलमेच्या अर्थानुसार कैदी एक धोकादायक व्यक्ती होती, असे नमूद करण्यात आले होते.

५.   परिच्छेद क्रमांक.३ मध्ये उत्तरवादी क्रमांक.२ ने नमूद केले होते की कैदीच्या विरुद्ध इतर गुन्हे नोंदवले गेले होते ज्यात त्याची पूर्वीची गुन्हेगारी पार्श्वभूमी दर्शविली गेली होती आणि उत्तरवादी क्रमांक.२ ने त्या गुन्ह्यांचा विचार केवळ कैदीच्या गुन्हेगारी पार्श्वभूमी, मानसिकता, स्वरूप आणि पद्धत समजून घेण्यासाठी केला होता. महत्त्वाचे म्हणजे, उत्तरवादी क्रमांक.२ ने पुढे म्हटले आहे की उक्त पुरावे केवळ संदर्भित केली गेली होती आणि त्याने त्यावर विश्वास ठेवला नव्हता, परंतु परिच्छेद क्रमांक.४ (ए), ४ (ए) (i), ४ (ए) (ii) आणि ४ (ए) (iii) मध्ये नमूद केलेल्या ३ गुन्ह्यांवर आणि

अटकेच्या कारणास्तव नमूद केलेल्या परिच्छेद क्रमांक.५ (i) आणि (ii) मध्ये नमूद केलेल्या दोन गोपनीय विधानांवर तो निश्चितपणे अवलंबून होता.

६. परिच्छेद क्रमांक.३ मध्ये खालीलप्रमाणे सहा गुन्ह्यांचा उल्लेख आहेः

(१) नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.५३१/२०२०.

(२) उपनगर पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.९१/२०२१.

(३) नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.११९/२०२१.

(४) उपनगर पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.११८/२०२२.

(५) नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.१७०/२०२२.

(६) नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचे सी.आर.क्रमांक.४२१/२०२३.

७. हे गुन्हे आयपीसीच्या कलम ३६३, ३३६, ३९२, ३२६ इत्यादी विविध कलमांखाली आहेत. या नोंदवलेल्या गुन्ह्यांव्यतिरिक्त परिच्छेद क्रमांक ३ मध्ये तीन वेगवेगळ्या कारवाईचा उल्लेख आहे, ज्या प्रतिबंधात्मक स्वरूपाच्या होत्या, म्हणजेच फौजदारी प्रक्रिया संहिता च्या कलम ११० (ई) (जी) आणि महाराष्ट्र पोलीस अधिनियम १९५१ च्या कलम ५६ (1) (ए) (बी) अंतर्गत कारवाई आणि दिनांक २०/०९/२०२२ रोजीच्या एमपीडीए १९८१ अंतर्गत एक अटक आदेश.

८. परिच्छेद क्रमांक.४ मध्ये नमूद केलेली कारणे उत्तरवादी क्रमांक.२ नुसार

महत्त्वाची आहेत. ते खालील तीन गुन्ह्यांचा संदर्भ देतात.

(१) उपनगर पोलिस ठाण्यातील सी.आर.क्र.१३१/२०२४, दिनांक ०८/०४/२०२४ रोजी शस्त्र अधिनियमाच्या कलम ४/२५ सह वाचन केलेले महाराष्ट्र पोलिस अधिनियमाच्या कलम १३५ सह वाचन केलेले भारतीय दंड संहितेच्या कलम ३०७, १४३, १४४ १४७, १४८, १४९, ३२३, ५०४, ५०६, ४२७ अंतर्गत नोंदविण्यात आला.

(२) नाशिक रोड पोलिस स्टेशनच्या सी.आर.क्र.२२९/२०२४ दिनांक २०/०४/२०४ रोजी महाराष्ट्र पोलिस अधिनियमाच्या कलम १३५ सह वाचन केलेल्या भारतीय दंड संहितेच्या कलम ३८७, ५०४, ५०६, ३४ अंतर्गत नोंदविण्यात आला.

(३) नाशिक रोड पोलिस ठाण्यातील सी.आर.क्र.२५८/२०२४, शस्त्रास्त्र अधिनियमाच्या कलम ३/२५ सह वाचन केलेले महाराष्ट्र पोलिस अधिनियमाच्या कलम १३५ अंतर्गत दिनांक ०१/०५/२०२४ रोजी नोंदविण्यात आला.

९. या गुन्ह्यांव्यतिरिक्त, परिच्छेद क्रमांक.५ मध्ये साक्षीदार अ आणि साक्षीदार ब यांनी सांगितलेल्या दोन घटनांचा उल्लेख आहे, ज्या मार्च २०२४ च्या

तिसऱ्या आठवड्यात आणि जून २०२४ च्या पहिल्या आठवड्यात घडल्या होत्या. त्या विधानांवरून असे दिसून येते की साक्षीदार पुढे येण्यास तयार नव्हते आणि त्यामुळे त्यांची विधाने 'कॅमेऱ्यात' नोंदवली गेली. या दोन्ही प्रकरणांमध्ये, साक्षीदारांना धमकावण्यात आले होते आणि कैदी कडून खंडणीची मागणी करण्यात आली होती .

१०. याचिकाकर्त्याच्या विद्वान वकिलाने सादर केले की अटकेची कारणे उत्तरवादी क्रमांक.२ च्या बाजूने बुद्धीचा वापर न केल्याचे दर्शवतात. अटकेच्या कारणावरून त्याने उलट भूमिका घेतल्याचे तिने सांगितले. एकीकडे, त्याने असा दावा केला आहे की त्याने आपले व्यक्तिनिष्ठ समाधान निर्माण करण्यासाठी मागील इतिहासावर अवलंबून राहिले नाही, परंतु अटकेची कारणे, विशेषतः परिच्छेद क्रमांक.८ मध्ये, त्या विशिष्ट इतिहासाचा भाग असलेल्या दोन गुन्ह्यांचा संदर्भ आहे. तिने सादर केले की अटक करण्याच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक.३ मध्ये सूचीबद्ध केलेल्या या गुन्ह्यांपैकी; अनुक्रमांक २ आणि ५ मधील गुन्हे हे आधार होते, ज्यावर पूर्वीचा दिनांक २०/०९/२०२२ रोजीचा अटक आदेश पारित करण्यात आला होता. सध्याच्या कैदी विरूद्ध पूर्वीच्या अटकेच्या आदेशासाठी अटकेच्या कारणावरील तिच्या युक्तिवादाचे समर्थन करण्यासाठी तिने आमचे लक्ष वेधले, जे या याचिकेच्या निशाणी जी मध्ये जोडले आहे.

११. ***सिद्धांत @ सिद्धार्थ सचिन धनेदार विरुद्ध महाराष्ट्र राज्य आणि इतर खटल्यात रिट याचिका (एसटी) क्रमांक.२२६३८ / २०२४*** मध्ये दिनांक ०२/०१/२०२५ रोजी या न्यायालयाने पारित केलेल्या न्यायनिर्णयावर विद्वान वकिलांनी विश्वास ठेवला. तिने असे सादर केले की या न्यायालयाने असे मत मांडले आहे की अटकेचा आदेश पारित करण्यासाठी काही गुन्हे विचारात घेतले गेले नाहीत असे एका बाजूला सांगून अटक करणारे प्राधिकारी उलट भूमिका घेऊ शकत नाहीत आणि तरीही केलेल्या विशिष्ट विधानांवरून असे दिसून येते की त्या गुन्ह्यांचा प्रत्यक्षात विचार करण्यात आला होता. अशा स्थितित अटकेचा आदेश रद्दबातल करण्यास पात्र होता.

१२. विद्वान वकिलाने सांगितले की उपनगर पोलिस ठाण्यात नोंदणी केलेल्या सी.आर.क्रमांक.१३१/२०२४ च्या परिच्छेद क्रमांक ४ (ए) (i) मध्ये नमूद केलेल्या तपशीलांमध्ये बुद्धीचा वापर न करण्याचे आणखी एक उदाहरण आहे. त्या संदर्भात, परिच्छेद क्रमांक ४ अ (i) मध्ये नमूद केले आहे की उत्तरवादी क्रमांक.२ ने अटकेत असलेल्या व्यक्तीविरुद्ध दाखल केलेल्या तक्रारीचा अवलोकन केले. तपासादरम्यान नोंदवलेल्या इतर विधानांचा कोणताही संदर्भ नाही. तिने सादर केले की तक्रार स्वतःच अटकेत असलेल्या व्यक्तीच्या नावाचा संदर्भ देत नाही. त्यामुळे, अटकेचा आदेश पारित करताना उत्तरवादी क्रमांक.२ ने बुद्धीचा वापर केला नाही हे स्पष्ट आहे.

१३. विद्वान एपीपी ने या सबमिशनना विरोध केला. तिने असे सादर केले की जरी

उपनगर पोलिस ठाण्याच्या सी.आर.क्रमांक.१३१/२०२४ मधील एफआयआर मध्ये अटकेत असलेल्या व्यक्तीचे नाव नसले तरी, पूरक विधाने विशेषतः अटकेत असलेल्या व्यक्तीचे नावच देत नाहीत तर त्याला विशिष्ट भूमिका देखील देतात.

१४. तिने पुढे सादर केले की उत्तरवादी क्रमांक.२ ने पूर्वीच्या गुन्ह्यांचा आणि पूर्वीच्या प्रतिबंधात्मक कृतींचा संदर्भ केवळ कैद्याने हाती घेतलेल्या क्रियाकल्पांची प्रवृत्ती आणि सातत्य दर्शविण्यासाठी दिला आहे. उत्तरवादी क्रमांक.२ ने नमूद केल्याप्रमाणे, अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक ४ आणि ५ मध्ये नमूद केलेल्या तीन नोंदणीकृत गुन्ह्यांवर आणि दोन 'इन कॅमेरा' जबाबांवर आधारित आदेश पारित करण्यात आला. त्यामुळे तिने सादर केले की उत्तरवादी क्रमांक.२ ने स्पष्टपणे बुद्धीचा वापर केला आहे. तसेच त्याच्या दृष्टिकोनात अशी कोणतीही कमजोरी नाही ज्यामुळे अटकेचा आदेश रद्दबातल करणे आवश्यक आहे.

१५. आम्ही या सबमिशनचा विचार केला आहे. आधी नमूद केल्याप्रमाणे, उत्तरवादी क्रमांक.२ ने परिच्छेद क्रमांक ३ मध्ये स्पष्टपणे सांगितले आहे की सध्याच्या अटकेचा आदेश पारित करण्याच्या उद्देशाने त्याने कैदीच्या गुन्ह्यांच्या मागील इतिहासावर आणि कैदी विरुद्ध प्रतिबंधात्मक कारवाईवर भर दिला नव्हता. त्याने विशेषतः असे म्हटले आहे की तो फक्त तीन नोंदवलेलेत गुन्हे आणि अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक ४ आणि ५ मध्ये उल्लेख केलेल्या दोन 'इन कॅमेरा' विधानांवर अवलंबून होता. अटकेच्या

कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक ३ मध्ये घेतलेली ही भूमिका, अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक ८ मध्ये त्यांनी केलेल्या विधानांच्या थेट विरुद्ध आहे. त्या परिच्छेद क्रमांक.८ मधील संबंधित भाग अशा प्रकारे वाचतोः

"८) माझ्यासमोर सादर केलेल्या कागदपत्रांची काळजीपूर्वक तपासणी केल्यावर मी असा निष्कर्ष काढला आहे की तुमच्या गुन्हेगारी कृत्यांमुळे सार्वजनिक सुव्यवस्थेवर विपरित परिणाम होत आहे.

तुमचा पूर्वीचा इतिहास पाहिल्यावर असे समजते की, जेव्हा जेव्हा तुमची जामिनावर सुटका झाली, तेव्हा तुम्ही गंभीर गुन्हे केले आहेत. महाराष्ट्र पोलीस अधिनियम १९५५ च्या कलम ५५ अंतर्गत तुम्हाला नाशिक शहर आणि नाशिक ग्रामीण येथून २ वर्षांसाठी दिनांक २५/१२/२०२१ रोजी तडीपार करण्यात आले होते, त्यामुळे तुम्ही बेकायदेशीरपणे नाशिक शहरात प्रवेश केले आणि गुन्ह्या केला जो शस्त्र अधिनियमाच्या कलम ४/२५ सह वाचन केलेले मुंबई पोलीस अधिनियमाच्या कलम १४२ सह वाचन केलेल्या आयपीसीच्या कलम ३२६, ३२३, १४३, १४७, १४८, १४९, ५०४ अंतर्गत सीआर क्रमांक.११८ /२०२२ गुन्हा पोलीस स्टेशन उपनगर मध्ये नोंद करण्यात आला. मुंबई पोलीस अधिनियमाच्या कलम १४२ अंतर्गत सी.आर.क्रमांक.१७०/२०२२ अंतर्गत गुन्हा नाशिक रोड पोलीस स्टेशन येथे नोंदविण्यात आला. त्यानंतर तुम्ही दिनांक ०३ /०९/२०२३ रोजी गुन्हा केला जो आयपीसी च्या कलम ३९२, ३४ अंतर्गत सी. आर. क्रमांक. ४२१ / २०२३ नाशिक रोड पोलिस ठाण्यात गुन्हा नोंदविण्यात आला. तुम्हाला त्याच दिवशी अटक करण्यात आली होती आणि दिनांक ०६/०९/२०२३ रोजी तुम्हाला माननीय न्यायालयाने जामिनावर मुक्त केले होते.

तडीपार केल्यानंतरही तुम्ही गुन्हेगारी कारवाया सुरू ठेवला, त्यामुळे तुम्हाला एमपीडीए अधिनियमांतर्गत दिनांक २०/०९/२०२२ रोजी अटक केले आणि दिनांक

१९/०७/२०२३ रोजी तुम्हाला तुरुंगातून सोडण्यात आले. तुरुंगातून तुमची सुटका होताच, तुम्ही दिनांक ०८/०४/२०२४ रोजी, तुम्ही ४ (अ) मध्ये नमूद केलेले गुन्हे केले. त्यामुळे तुमच्यावर करण्यात आलेल्या प्रतिबंधात्मक कारवाईमुळे तुम्हाला मुक्त करण्यात आलेले नाही".

अशा प्रकारे, हे दिसून येते की उत्तरवादी क्रमांक.२ ने प्रत्यक्षात या मागील इतिहासावर आणि विशेषतः उपनगर पोलीस ठाण्याच्या सी.आर.क्रमांक.११८/२०२२ आणि नाशिक रोड पोलीस ठाण्याच्या सी.आर.क्रमांक.१७०/२०२२ वर भर दिला आहे, जे अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक.४ मध्ये नमूद केलेल्या गुन्ह्यांचे भाग नव्हते. त्याचप्रमाणे, एमपीडीए अंतर्गत अटकेच्या स्वरूपातील प्रतिबंधात्मक कारवाईचा संदर्भ आहे. तो अटकेचा आदेश दिनांक २०/०९/२०२२ रोजी पारित करण्यात आला होता. यावरून असे दिसून येते की अटक करण्याऱ्या प्राधिकरणाने उलट भूमिका घेतली आहे, जो बुद्धीचा गैरवापर दर्शवते तसेच यामुळे गोंधळ निर्माण झाला आहे ज्यामुळे कैदीला अटकेच्या आदेशाच्या विरोधात प्रभावी प्रतिनिधित्व करण्यापासून वंचित ठेवले गेले आहे.

१६. याचिकाकर्त्याच्या विद्वान वकिलाने योग्यरित्या सादर केले की अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक.३ मध्ये नमूद केलेले गुन्हे आधीपासूनच दिनांक २०/०९/२०२२ रोजीच्या पूर्वीच्या अटकेच्या आदेशाचा भाग होते. त्या अटकेच्या आदेशासंदर्भात अटकेची कारणे नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचा सी.आर.क्र.११९/२०२१,

उपनगर पोलिस ठाण्याचा सी.आर.क्र.९१/२०२१, नाशिक रोड पोलिस ठाण्याचा सी.आर.क्र.१७०/२०२२ आणि उपनगर पोलिस ठाण्याचा सी.आर.क्र.११८/२०२२ अशी आहेत. दिनांक २५/१२/२०२१ रोजीच्या आदेशानुसार जारी केलेल्या तडीपारीचा कारवाईचा संदर्भ देखील आहे, जो अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक ३ मध्ये देखील नमूद केला आहे. आधी सांगितल्याप्रमाणे, सध्याच्या अटकेच्या आदेशासंदर्भात अटकेच्या कारणांचा परिच्छेद क्रमांक ८, विशेषतः सी.आर.क्रमांक.११८/२०२२ आणि सी.आर.क्रमांक.१७०/२०२२ चा संदर्भ देतो, जे दिनांक २०/०९/२०२२ रोजी पूर्वीच्या अटकेच्या आदेशाचा भाग होते आणि तो पारित करण्याचा आधार होता .

त्या आधारावरही अटकेचा आदेश रद्दबातल करण्यास पात्र आहे.

१७. अटकेच्या कारणांच्या परिच्छेद क्रमांक.४ अ (i) मधील उत्तरवादी क्रमांक.२ ने विशेषतः असे म्हटले आहे की त्यांनी कैदी विरुद्ध दिनांक ०८/०४ /२०२२ रोजी दाखल केलेल्या तक्रारीचा अवलोकन केले होते ज्याचा परिणाम म्हणून उपनगर पोलिस ठाण्याच्या सी.आर.क्रमांक.१३१/२०२४ ची नोंद झाली आणि त्या तक्रारीच्या आधारे त्याने उक्त परिच्छेदात घटनेच्या तपशीलांचे वर्णन केले आहे. परिच्छेदात असेही नमूद केले आहे की घटनेदरम्यान तक्रारदाराच्या आई, वडील आणि बहिणीने हस्तक्षेप केला आणि तक्रारदाराला कैदीच्या तावडीतून वाचवले. तथापि, या गुन्ह्याच्या तपासाच्या संदर्भात आमच्यासमोर सादर केलेल्या रेकॉर्डवरून असे दिसून येते की एफआयआर

मध्ये कैदीचे नाव अजिबात नमूद केलेले नाही. म्हणून, ही सर्व निरीक्षणे बुद्धीच्या वापरावर आधारित नाहीत, तथापि, इतर विधानांमध्ये अटकेत असलेल्या व्यक्तीचे नाव आणि भूमिकेचा संदर्भ आहे. उत्तरवादी क्रमांक.२ ने परिच्छेद क्रमांक ४ ए (i) मध्ये असे म्हटले नाही की त्याने तक्रारी व्यतिरिक्त इतर तपास कागदपत्रे अवलोकन केली आहेत. नमूद केल्याप्रमाणे, तक्रारीत स्वतः अटकेत असलेल्या व्यक्तीचे किंवा त्याने बजावलेल्या कोणत्याही भूमिकेचे नाव नाही. बुद्धीचा वापर न करण्याचे हे आणखी एक उदाहरण आहे. या सर्व बाबींवर, आम्ही समाधानी आहोत की अटकेचा आदेश रद्दबातल करण्यास पात्र आहे.

१८. त्यामुळे पुढील आदेशः

<u>आदेश</u>

(i) प्रार्थना खंड (अ) च्या संदर्भात न्यायदेश कायम करण्यात येत आहे.

(ii) इतर कोणत्याही प्रकरणात गरज नसल्यास कैदीला त्वरित सोडण्यात यावे.

(iii) याचिका निकाली काढली जाते.

(न्यायमूर्ती एस.एम.मोडक) **(न्यायमूर्ती सारंग व्ही.कोतवाल)**

<u>अस्वीकरण</u>

"या न्यायनिर्णयाच्या मराठी भाषेतील अनुवादाचा वापर हा पक्षकारास त्याचा/तिच्या मातृभाषेमध्ये त्याचा अर्थ समजून घेण्यापुरताच मर्यादित राहील आणि त्याचा इतर कोणत्याही कारणाकरिता वापर करता येणार नाही. तसेच, इंग्रजी भाषेतील न्यायनिर्णय हाच सर्व व्यावहारिक आणि कार्यालयीन वापराकरिता विश्वसनीय असेल आणि तोच त्यातील आदेशाच्या निष्पादन आणि अंमलबजावणीकरिता वैध मानला जाईल".